

A cura di Antonio D'Ettoris

Corriere Letterario

Il successo della narrativa finlandese

La moderna narrativa finlandese sta attraversando un periodo favorevole in Italia per quanto riguarda traduzioni in italiano di opere di autori finlandesi e relativa diffusione verso il pubblico italiano. L'editrice Iperborea, specializzata nella diffusione della letteratura nordica e scandinava, ha appena pubblicato l'edizione italiana de *L'allegria apocalisse* di Arto Paasilinna, un nuovo esilarante romanzo del grande scrittore finlandese, nella magistrale traduzione di Nicola Rainò. Si tratta della 10a opera dell'autore finlandese pubblicata nel nostro paese. Nato nel 1942 a Kittilä, in Lapponia, è autore-culto in Finlandia, dove ogni suo libro supera sempre le 100.000 copie, e uno dei pochi scrittori finlandesi che vive unicamente della sua penna. Ex guardaboschi, ex giornalista, ex poeta, ha cominciato nel 1975 la sua folgorante carriera di scrittore. Molto amato all'estero per il suo humour travolgente, per la capacità tutta finlandese di raccontare ridendo anche le storie più tragiche, ha pubblicato finora più di trenta romanzi, oltre a pièces teatrali e

sceneggiature. Nel 1994 gli è stato conferito in Italia il Premio Acerbi per l'anno della lepre, romanzo che ha superato le centomila copie. Vive alternando alla Lapponia e a Helsinki le sue sempre più frequenti tappe nei paesi più assolati del Sud, spesso anche in Italia. Nel romanzo, la Terra non ci sopporta più. E basta un'enorme sbronza collettiva a New York per i festeggiamenti del nuovo Millennio e uno sciopero dei netturbini di Manhattan a scatenare una disastrosa catastrofe ecologica. Ah, mondo infame! Sarà arrivata l'Apocalisse? Parigi è finita sotto sei metri d'acqua e i pesci si aggirano per le strade e i caffè di Montparnasse, a San Pietroburgo esplose una centrale nucleare, nel mondo stravolto si scatena la Terza guerra mondiale, mancano le fonti di energia e l'economia globale è crollata. Ma in mezzo ai boschi del Kainuu, nella Finlandia centrale, Asser Toropainen, un vecchio comunista "grande bruciachiese", in punto di morte ha destinato tutti i suoi beni per costruire un tempio. E tutt'attorno quest'improbabile santuario è cresciuta una comunità silvestre

di gente laboriosa e gaudente che vive di caccia pesca e giardinaggio, in autarchia e prosperità, indifferente alla catastrofe universale. Un gruppo di strampalati personaggi paasilinniani tanto geniali quanto testardi, che naviga in mezzo ai marosi di un pianeta che va in malora con l'incoscienza di un'Utopia senza tempo. Paasilinna immagina un

passato e un futuro nemmeno così lontani, contemplando la vanità delle ideologie e del consumismo, e le farneticazioni della nostra civiltà inutilmente complicata. E se l'Apocalisse deve venire, che venga pure. Paasilinna non è certo il tipo da farsene un problema. A sua volta Leena Lehtolainen "debutta" in Italia, con il mio primo omicidio annunciandosi fin d'ora come la potenziale prossima nuova stella del giallo nordico. Leena Katrina Lehtolainen è nata nel 1964 in Finlandia ed è autrice di romanzi polizieschi di successo. Appassionata di musica e canto, suona la chitarra e il pianoforte. Ha pubblicato il suo primo romanzo a dodici anni e il secondo a diciassette. Nel 1993 ha scritto il mio primo omicidio, episodio d'apertura della serie cha ha per protagonista l'ispettrice Maria Kallio, a cui seguiranno altri dieci volumi. Insignita di numerosi premi letterari in Finlandia, i suoi libri sono stati tradotti e pubblicati in numerosi Paesi. Alcuni dei suoi romanzi sono stati adattati per la televisione. Ma un testo di gran lunga rilevante, che sta riscuotendo un enorme successo non solo in Europa è il romanzo *La Purga* di Sofi Oksanen. Sofi Oksanen è nata nel 1977 in Finlandia, da padre finlandese e madre estone, il suo romanzo d'esordio, *Stalin lehmät* (2003), è stato finalista al Runeberg Award, uno dei più prestigiosi premi letterari finlandesi. Nel

2005 ha pubblicato il romanzo *La Purga* di Sofi Oksanen. Sofi Oksanen è nata nel 1977 in Finlandia, da padre finlandese e madre estone, il suo romanzo d'esordio, *Stalin lehmät* (2003), è stato finalista al Runeberg Award, uno dei più prestigiosi premi letterari finlandesi. Nel 2005 ha pubblicato il romanzo *La Purga* di Sofi Oksanen. Sofi Oksanen è nata nel 1977 in Finlandia, da padre finlandese e madre estone, il suo romanzo d'esordio, *Stalin lehmät* (2003), è stato finalista al Runeberg Award, uno dei più prestigiosi premi letterari finlandesi. Nel 2005 ha pubblicato il romanzo *La Purga* di Sofi Oksanen.

poi dei tedeschi e poi, definitivamente, l'occupazione russa che costringe Hans Pekk (marito di Ingel, amato anche da Aliide, patriota nonché tedesco del Baltico) a nascondersi. In mezzo, nella lontanissima Vladivostok dove le temperature scendono a livelli impensabili sotto lo zero, la giovane e ingenua Zara si lascia lusingare dai sogni di ricchezza e dal lavoro facile che si può trovare in Occidente e parte per la Germania. Porta con sé una foto che ritrae la nonna Ingel da giovane, con sua sorella Aliide. Finirà tra le grinfie di Paša (ex agente del KGB), ad infoltire la sua squadra di schiave-prostitute. Fino ad avere un soprassalto di volontà e di forza per scappare, con quella foto nascosta, ed in mente il nome di un paese, una sola indicazione per riconoscere la casa, molti salici bianchi e un grosso macigno vicino all'ingresso. "Autrice di ruvida vena politica, Sofi guarda il mondo dalla parte delle vittime. Osserva i suoi miseri eroi con oggettività pasoliniana. Racconta la nefandezza dello stupro usato come arma di guerra. Fotografa con tagliente nitore il laido mercato delle donne. Tocca il tema della schiavitù dei corpi con selvatica impudenza. Ha un incedere esplicito e feroce che scansa sentimentalismi. Sembra assorbita dalla convinzione del kantiano «male radicale». Dal suo ritratto, esposto sul risvolto di copertina, ci lancia addosso un volto da lupo, con sguardo sfidante e rabbiosi labbroni punk. È una guerriera perfida e determinata come la sua scrittura." (di Leonetta Bentivoglio, la Repubblica, 10/07/2010) Tutti i volumi sono stati tradotti dal finlandese da Nicola Rainò.



Sofi Oksanen, a destra, con il suo traduttore italiano Nicola Rainò



Gianfranco Nitti



Pupi Avati
Una sconfinata giovinezza
Garzanti
pp. 156 € 14,00

Sono passati molti anni dal momento in cui si sono innamorati, ma Lino Settembre e sua moglie Chicca continuano ad amarsi. Anche se in apparenza sono persone molto diverse: lei insegna Filologia medievale all'università, lui è un popolare giornalista sportivo che parla spesso di calcio in televisione. Non hanno avuto figli, ma proprio questa mancanza ha finito per rendere ancora più solido e sereno il loro legame. Finché un'ombra non inizia a offuscare la mente di Lino...

Pekkala un tempo era conosciuto come l'Occhio di smeraldo: il più famoso detective di tutta la Russia, il braccio destro dello zar, l'uomo a cui l'ultimo dei Romanov aveva affidato la sicurezza della sua famiglia e di tutto il paese. Ora, dopo la Rivoluzione, è solo il prigioniero 4745-P nel campo di lavoro della Siberia. Ma una possibilità di salvezza si presenta quando è Stalin stesso a convocarlo per chiedere il suo aiuto per risolvere un mistero che dura dal 1918. Lo zar e la sua famiglia non sono stati fucilati dai rivoluzionari...

Sam Eastland
Loocchio dello zar
Il Saggiatore
pp. 356 € 18,50



A cura di B. F. Pighin
Chiesa e Stato in Cina
Marcianum Press
pp. 296 € 35,00

La Cina ha spalancato le porte per le Olimpiadi del 2008 e per l'Expo del 2010, presentandosi come un Paese in grande sviluppo economico e culturale. Ci sono segnali di un'analogia apertura in campo religioso? Una risposta in positivo è propiziata dalla presente opera che, partendo dalle imprese del Cardinale Celso Costantini in Cina, fornisce i fili del dialogo e offre soluzioni ai nodi problematici del rapporto tra la Chiesa Cattolica e il più grande Stato dell'Asia.

V. Masson-Delmotte, M. Delmotte
L'atmosfera e l'effetto serra
Dedalo
pp. 64 € 6,50



Di cosa è fatta l'aria? Che cos'è l'effetto serra? A cosa serve l'anidride carbonica e da dove arriva? La temperatura della Terra sta aumentando? Come possiamo fermare il riscaldamento del pianeta? Il nonno di Carlo e Giulia, ricercatore e scienziato in pensione, risponderà con pazienza a queste e ad altre domande sul clima e sull'atmosfera. Alla fine, i ragazzi scopriranno i segreti dell'aria che respiriamo e impareranno cosa vuol dire rispettare l'ambiente.



Emanuele Macaluso
Leonardo Sciascia e i comunisti
Feltrinelli
pp. 157 € 14,00

Il rapporto di Leonardo Sciascia con la politica è centrale in tutta la sua opera di scrittore e polemista. E su questo rapporto si sono dette tante cose: comunista o no? Anticomunista o meno? La polemica nei suoi confronti si fece rovente nel momento in cui scelse di candidarsi nelle liste del Pci alle elezioni comunali di Palermo nel 1976 e, in senso opposto, quando nel 1978 si dimise dal Consiglio comunale.

Mary Lennox ha dieci anni, dopo la morte dei genitori e un'infanzia difficile trascorsa in India, Mary approda in Inghilterra per essere affidata alle cure dello zio Archibald, un vedovo sconosciuto che vive in un castello sperduto tra le campagne. Qui, in compagnia del cugino Colin che si crede malato e di Dicon - un ragazzo semplice e d'animo gentile - inizia a ritrovare il piacere del gioco e dell'amicizia. Il vero capolavoro di Frances Hodgson Burnett.

Frances Hodgson Burnett
Il giardino segreto
Fanucci
pp. 288 € 11,00



Stefano Casetta
Cercando le stelle
Effetà
pp. 143 € 11,00

Vent'anni, una famiglia d'oro, la fidanzata e moltissimi amici. Poi la diagnosi: osteosarcoma teleangectasico al piatto tibiale destro. Questo libro racconta in prima persona la battaglia di un ragazzo contro la malattia e la ricerca di spiragli di luce. Attraverso il racconto della sua esperienza e delle vicende di chi come lui ha affrontato situazioni simili, l'autore ripercorre le fasi cruciali della sua "partita" e della sua crescita personale con un unico intento: dare speranza ai malati e a chi sta loro vicino.

Paola Schirripa
Religione e società nella Grecia antica
Carocci
pp. 199 € 15,50



Il lettore moderno è sfidato da questo volume a confrontarsi con l'aspetto preminente della religione greca, con il suo volto comunitario e sociale, con la storia dei miti e dei culti locali e panellenici, con la formazione di un'identità religiosa difficile da definire e tuttavia seducente.